



ליקוּטֵי תוֹרָה • גְּלֻמָּה חֻקַּת • מַאמָּר 5

ויקחו אליך פרה אדומה תמימה אשר אין בה...

«И пусть возьмут для тебя красную
корову без порока» (Бемидбар 19:2)



בְּחֵשֶׁת

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

חַסִידְסְכָא גְלֻמָּה חֻקַּת

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/chukas/5/

1 ויקחו אליך פרה אדומה תמימה אשר אין בה מום אשר לא עלה עליה עול.

«И пусть возьмут для тебя рыжую корову, без изъяна, без порока, на которую не возлагали ярма».

פִּי בַּמִּדְרָשׁ פֶּרֶה זוֹ גְלוּת מִצְרַיִם כַּמִּשְׁעָלָה יִפְיֶפֶה מִצְרַיִם אֲדוּמָה זוֹ מַלְכוּת בְּבַל הַנִּקְרָא רִישָׁא דְדִּהְבָּא תַּמִּימָה זוֹ מַלְכוּת מִדֵּי כּוּי

В Мидраше объясняется: «корова» — это египетское изгнание, как сказано: «Египет — прекрасная телица»; «рыжая» — это царство Вавилона, названное «золотой головой» (рейша де-даава); «без изъяна» — это царство Мидии и так далее.

וּפִי וִיקְחוּ אֵלֶיךָ דִּיקָא שִׁוְצִיא אֶת עֲצָמוֹ מִמַּעֲשֵׂה מִצְרַיִם כּוּי אֶל בַּחֲיֵי מֹשֶׁה דִּהֵינּוּ הַדַּעַת.

Смысл слов «и пусть возьмут для тебя» — именно «для тебя»: человек должен вывести себя из поступков Египта и так далее и подняться к уровню Моше, то есть к Даат (знанию).

2 וְלִהְבִּין זֶה מִפְּנֵי מָה תִּקְנּוּ שִׁיקְרָאוֹ פֶּרֶשָׁה פֶּרֶה קוֹדֵם הַפֶּסַח כְּדֵי שִׁיטְהֲרוּ כָל יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת הַפֶּסַח בְּטָהֳרָה וְלִמָּחָה לֹא תִקְנּוּ גִי'כ קוֹדֵם שְׂאֵרֵי רַגְלִים שִׁישׁ שֶׁם גִּי'כ קִרְבָּנוֹת.

И чтобы понять это: почему установили читать раздел Торы о красной корове перед Песахом, чтобы весь Израиль очистился и мог принести жертву Песах в чистоте, и почему не установили читать его также перед другими праздниками паломничества, когда тоже приносят жертвы?

לִהְבִּין זֶה מִשְׁשׁ וְאִמְרָתָם זֶכֶח פֶּסַח הוּא לֵה' אֲשֶׁר פֶּסַח וּגוֹי, וְלִכְאוּרָה קֶשֶׁה לְמָה צָרִיךְ לִפְסוֹחַ וְהִלָּא לִפְנֵינוּ יִתִּי הַכֹּל גָּלוּי, אֵלֹא הָעֲנִין כִּי הוּא כַּמִּשְׁשׁ קוֹל דּוּדִי

Чтобы понять это, рассмотрим сказанное: «И скажете: это жертва Песах Вс-вышнему, Который миновал...» и так далее. На первый взгляд это трудно понять: зачем Ему миновать? Разве всё не открыто перед Ним, благословен Он? Но дело в том, что об этом сказано: «Вот, он идет, перепрыгивая через горы...»

הִנֵּה זֶה בָּא מְדַלֵּג עַל הַהָרִים מִקְפֵּץ עַל הַגְּבָעוֹת עֲנָה דּוּדִי וְאָמַר לִי קוֹמִי לֶךְ רַעִיתִי יִפְתִּי וְלִכִּי לֶךְ פִּי שֶׁל רַגְלִים הֵם גִּ' מְדוּת פֶּסַח אֶהְבֶּה

«Вот, он идет, перепрыгивая через горы, перескакивая через холмы»; «Возлюбленный мой заговорил и сказал мне: встань, возлюбленная моя, прекрасная моя, и иди». Смысл таков: три праздника паломничества соответствуют трем качествам. Песах — это любовь,

כמו שאומרים בשיר השירים ישקני מנשיקות פיהו וגוי' פי' שכנס"י [שכנסת ישראל] אומרת להקב"ה ישקני דהיינו שיהא אתדבקת רוחא ברוחא דרך משל

как сказано в Песни песней: «Пусть он целует меня поцелуями уст своих» и так далее. То есть Община Израиля (Кнесет Исраэль) говорит Святому, благословен Он: «Пусть Он целует меня», — то есть чтобы произошло соединение духа с духом (итдабкит руха бе-руха). Это можно пояснить на примере:

כמו שהאב אוהב את בנו ומנשק אותו מחמת חביבות הלב ויוצא רוח מהלב אל הפה, כך כביכול
подобно тому, как отец любит сына и целует его из сердечной привязанности, и дыхание выходит из сердца к устам; так и, если можно так сказать,

דהיינו כל ניצוץ שבכל אחד ואחד מישראל צ"ל אתדבקותא רוחא ברוחא דהיינו מחשבה דבור ומעשה של אדם במחשבה דבור ומעשה של הקב"ה

то есть каждый искрящийся в каждом из сынов Израиля должен соединиться духом с духом; иначе говоря, мысль, речь и действие человека [соединяются] с мыслью, речью и действием Святого, благословен Он.

דהיינו מחשבה ודבור זו תורה ותפלה ומעשה זו הצדקה (כמ"ש בד"ה כי ביום הזה יכפר)
То есть мысль и речь — это Тора и молитва, а действие — это благотворительность (как объясняется в маамаре, начинающемся словами «Ибо в этот день Он искупит»).

וכמ"ש עושה שמים וארץ פי' שהוא המשכת ההשפעה שהוא עשיה שלו כך בצדקה משפיע ועושה ופי' כך כנס"י [כנסת ישראל] מבקשת תמיד ישקני

И как сказано: «Создатель небес и земли», то есть Он ниспосылает поток влияния — таково Его действие; подобно этому, человек, подавая благотворительность, наделяет благом и действует. Смысл таков: и Община Израиля всегда просит: «Пусть Он целует меня».

אך שהגוף מבדיל ומסתיר את האהבה מחמת דאגת הפרנסה ושאר דברים אך ידוע שאין ישראל נגאלין

Но тело отделяет любовь и скрывает её из-за забот о пропитании и других обстоятельств. Однако известно, что Израиль освобождается лишь

אלא באמונה שברא השי"ת [השם יתברך] יש מאין דרך משל אילו היה האדם יכול לעשות דבר יש מאין בודאי אותו הדבר היה בטל

благодаря вере: [вере в то,] что Б-г, да будет Он благословен, сотворил сущее из небытия (йеш ме-айн). Для примера: если бы человек мог сотворить нечто из ничего, это нечто, несомненно, было бы перед ним совершенно ничтожным

נגדו, כך בהקב"ה כולא קמיה כלא חשיב, עד"מ כשאדם מדבר דבור אחד הוא מהנשמה והראיה כשהוא ישן אינו מדבר כלום והדבור הוא אינה הנשמה עצמה,

перед ним. Так же и у Святого, благословен Он: «всё перед Ним считается ничем». Для примера: когда человек произносит одно слово, оно исходит из души; доказательство тому — когда он спит, он совсем ничего не говорит. И всё же речь — не сама душа,

אלא הוא לבוש אמצעי ובטל אותו הדבור לגבי בחי" הנפש עצמה, כך בהקב"ה כמ"ש בדבר ה' שמים נעשו כשדיבר יהי אור נעשה אור והאור הוא

а лишь промежуточное одеяние, и эта речь ничтожна по отношению к самому уровню души. Так же и у Святого, благословен Он, как сказано: «Словом Авая созданы небеса»: когда Он сказал: «Да будет свет», возник свет. И свет —

לבוש כמ"ש עוטה אור כשלמה, ובדבור זה הוא מחיה עולמות עליונים ותחתונים וג"ע [וגן עדן] ולמעלה מהם וכל העולמות בטלים קמיה כמ"ש אני ה' לא שניתי כמ"ש בזהר כולא קמיה כלא חשיב אפילו לגבי מה דקמיה

одеяние, как сказано: «Он одевается в свет, как в одеяние». Этой речью Он даёт жизнь высшим и низшим мирам, Ган Эдену и тому, что выше него; и все миры ничтожны перед Ним, как сказано: «Я, Авая, не изменился»; как сказано в Зоаре: «всё перед Ним считается ничем», даже по отношению к тому, что «перед Ним»,

דהיינו לגבי דבורו שהוא לבוש אמצעי שלו ומפני זה נק' הבורא ית' בכל התורה שבע"פ [שבעל פה] קוב"ה [קודשא בריך הוא], פי' קדוש הוא מובדל

то есть по отношению к Его речи, которая является Его промежуточным одеянием. Поэтому Создателя, да будет Он благословен, во всей Устной Торе называют «Святой, благословен Он» (Кудша брих Ху). То есть «святой» означает отделённый,

דהיינו סוכי' ובתוך העולמות אינו מלובש רק בחי' דבור ובאמונה זו הוא מוציא עצמו ממצרים
בהפקרות שמפקיר עצמו בממונו ובשאר דברים

то есть свет, окружающий все миры (совев коль альмин); а внутри миров облечён лишь уровнем речи. Благодаря этой вере человек выводит себя из Египта, проявляя безоглядную самоотдачу (эфкерут): он не жалеет ни своего имущества, ни чего-либо другого,

דהיינו בלא טעם ודעת ובלא חשבון יעבור עלי מה כמ"ש בכל נפשך ב' פעמים בכל יום בנקר ובערב
רק שיהא זה באמת דהיינו במסירת נפש.

то есть без доводов и знания, без расчёта: «пусть случится со мной что угодно», как сказано: «всей душой твоей» — дважды каждый день, утром и вечером; важно лишь, чтобы это было искренне, то есть с самопожертвованием (месирут нефеш).

3 ומה העצה שיקשר נפשו באחד דהיינו במחשבה דבור ומעשה כנ"ל, והוא תשובה כמו דאיתא בגמרא
תשובה באותו מקום כמ"ש ובקשתם משם את ה' אלהיך פי' משם דייקא אף שהוא רחוק מאד

Отсюда следует совет: связать свою душу с Единым — то есть посредством мысли, речи и действия, как сказано выше. Это и есть тшува (возвращение), как сказано в Гемаре: «тшува в том же месте», согласно написанному: «И оттуда взыщешь Б-га, Вс-вышнего твоего». То есть именно «оттуда», хотя человек очень далек;

דהיינו שיתן עצה ליצא משם ולהתקשר למעלה ממש ולא ילך ממדרגה למדרגה כמו שהשי"ת [שהם
יתברך] מדלג על ההרים, פי' ההרים זה אבות ומקפץ על הגבעות שהם חכמה ותבונה

То есть ему следует найти способ выйти оттуда и по-настоящему связать себя с высшим, а не переходить от уровня к уровню, подобно тому как Вс-вышний, благословен Он, «перепрыгивает через горы». Толкование таково: «горы» — это праотцы, а «перескакивая через холмы» — это Хохма и Твуна.

נמצא מדלג הוא למעלה מהשכל שלא בדרך עילה ועלול, כי הלא לגדולתו אין חקר ולתבונתו אין
מספר ואיך יכולה להגיע המשכה עלינו שהוא עולם השפל,

Следовательно, этот прыжок происходит выше разума, не по пути причины и следствия. Ведь «величию Его нет предела» и «разумению Его нет числа»; как же тогда нисхождение может достичь нас, низшего мира?

אלא פיי קול הוא המשכה אלא שהוא מדלג על ההרים כנזכר לעיל שהוא למעלה מן השכל

Но толкование слова «голос» таково: это нисхождение, однако Он «перепрыгивает через горы», как сказано выше, то есть действует выше разума.

וזהו להראות אותנו שגם אנחנו נעשה כן הכל בלא חשבון ובלא טעם ודעת, ועיין בסש"ב [בספר של בינונים] פרק מ"ט.

И это должно показать нам, что и мы должны поступать так же: во всем — без расчетов и без доводов разума и знания. См. «Сефер шель Бейноним» [«Тания»], гл. 49.

וכמ"ש ענה דודי ואמר לי קומי לך כו' לי דייקא כלומר בשכילי נברא העולם שהרי חייב כל אדם לומר כן (במשנה ספ"ד [סוף פרק דין] דסנהדרין)

И как сказано: «Возлюбленный мой заговорил и сказал мне: „Встань для себя“...» — именно «мне», то есть: «ради меня сотворен мир», ведь каждый человек обязан так сказать (Мишна, конец гл. 4 трактата Санедрин).

ולכן קומי לך פיי בזה הוא קומה שלך, ומפני זה נקרא פסח ע"ש שפסח שהוא מדלג כו' ומפני זה קורין פרשת פרה קודם פסח

Поэтому слова «Встань для себя» (куми лах) означают: благодаря этому — твой рост (кома шелах). По этой причине праздник называется Песах — от слова «перепрыгнул», то есть Он перепрыгивает и т. д. И по этой причине перед Песах читают раздел о красной корове,

כי פרה הוא מדרגה פחותה כמ"ש בפני השור מהשמאל לארבעתן ופרה פחותה משור, ומפני זה הוצרך להביא פרה לטהר טומאת מת כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] אין מיתה בלא חטא.

ибо корова — это более низкий уровень, как сказано: «и лицо быка слева у всех четырех», а корова ниже быка. Поэтому для очищения от нечистоты умершего необходимо было принести корову, как сказали наши мудрецы, благословенна их память: «Нет смерти без греха».

פיי מיתה היא נפילה ומסך מבדיל בינו לבין אביו שבשמים ואיך אפשר להיות לה כ"כ [כל כך] נפילה,

Смысл [таков]: смерть — это падение и преграда, отделяющая человека от его Небесного Отца. Но как возможно такое великое падение?

אך כשעושה מעשה בהמה דהיינו אכילה ושתייה בלא דעת כבהמה ומחמת כשמרגיל עצמו כך יכול לבא לידי חטא גמור אע"פ [אף על פי] שהוא היתר גמור אין זה אלא לאדם שכבר יצא ממצרים מתאות הגופניות,

Но когда человек поступает как животное, то есть ест и пьет без Даат (знания), подобно животному, он, приучая себя к этому, может дойти до явного греха. Хотя это совершенно разрешено, так можно поступать лишь тому, кто уже вышел из Египта — избавился от телесных вожделений;

אבל לאדם שעודנו במצרים דהיינו שהוא מקושר בתאוות ורוצה לשוב בתשובה צריך לגדרים יותר ומפני זה איסור אכילת חמץ בפסח גדולה מאד אפי' [אפילו] במשהו

но тому, кто все еще находится в Египте, то есть связан вожделениями и желает вернуться посредством тшувы, нужны дополнительные ограды. Поэтому запрет есть хамец в Песах весьма строг — даже в самом малом количестве,

ואף שאין שום טעם חמץ מפני שאז היתה זמן יציאת מצרים וכו' וצריכה זהירות יותר ומפני זה קורין פרשת פרה קודם פסח כדי לטהר כנ"ל ובוזה יבא למדת אהבה.

даже если вкус хамеца вовсе не ощущается, ведь тогда было время исхода из Египта и т. д., и потому требуется особая осторожность. По этой причине перед Песахом читают раздел «Пара», чтобы очиститься, как сказано выше; благодаря этому человек приходит к качеству любви.

4 וזה פי' הכתוב ויקחו אליך פרה וגוי ושרף את הפרה לעיניו דהיינו שישאר אפר מד' יסודות שהיה בה ולקח עץ ארז ואזוב

И таково значение стиха: «И пусть возьмут для тебя телицу» и т. д. «И сожжет телицу на глазах у него» — то есть чтобы остался пепел от четырех заключенных в ней элементов. «И возьмет кедровое дерево и иссоп»,

שהם שני מדות ההפכים כמ"ש מן הארז אשר בלבנון שגדול מאד עד האזוב אשר בקיר שהוא נמוך מאד וטבל במים

— это два противоположных качества, как сказано: «от кедра, что в Ливане», который очень велик, «до иссопа, что на стене», который очень низок. «И окунет в воду»,

דהיינו מקור מים חיים כמ"ש ואותי עזבו מקור מים חיים וזהו פי' ויקחו אליך שהוא משה

то есть в источник живой воды, как сказано: «Меня оставили — источник живой воды». И та-
ково значение слов «пусть возьмут для тебя»: «для тебя» — это Моше,

כי מן המים משיתיהו דהיינו שיהא כל דבר בדעת וזהו פי' וזרקתי עליכם מים טהורים וטהרתם וגו':

ибо «из воды я извлек его»; то есть чтобы всё совершалось с Даат (знанием). Таково значение
слов: «И окроплю вас чистой водой, и очиститесь» и т. д.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/chukas/5/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак